

六级翻译评述

新东方成都学校张冉

第四部分：翻译

本次六级翻译题目总体来说难度一般。从篇章主题来看，本次六级翻译的主题主要围绕《西游记》、《红楼梦》和《水浒传》三部中国经典文学展开。就话题本身而言不算难，学生也都比较熟悉，但是部分汉译英的表述相对而言还是有一定难度的。

从句式结构来看，本次三篇考题大多集中考察简单句中的主谓宾及主系表句型，其中对于谓语动词的考察相对简单，都是考生熟悉的动词，集中考察点仍是时态和被动语态。时态的考察也相对固定，主要考察了一般现在时、一般过去时、现在完成时，并且这三种时态的选择也容易把握。此外，对于从句的考察也较为简单，并列句、定语从句、原因状语从句等并且考察了同位语的用法，都是对学生语法基础的考察，没有太大难度。

从词汇层面来看，学生在生活中对该类话题较为熟悉，属于考生应有的词汇储备范围，但是如果平时没有注意观察积累，翻译的时候会遇到一些障碍，比如“僧侣”、“兴衰”、“封建”等词汇的翻译还是有难度的。综上，本次翻译难度适中，学生若有基本的词汇语法储备，应能在翻译考题中取得不错的成绩。